



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/584
19 May 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 19 МАЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о том, что в период с 8 по 15 мая 1999 года авиация Соединенных Штатов и Великобритании, базирующаяся в Саудовской Аравии, Кувейте и Турции, продолжала нарушать воздушное пространство Ирака, совершая акты агрессии, ведя разведку и осуществляя провокационные действия. Информация об этом содержится в приложении к настоящему письму.

Прошу Вас принять меры к Соединенным Штатам, Соединенному Королевству и к странам, предоставляющим базы для совершения этих актов агрессии, а именно Саудовской Аравии, Кувейту и Турции, с целью добиться прекращения таких действий, которые, будучи грубыми нарушениями Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, ставят под угрозу суверенитет и территориальную целостность Ирака.

В результате этих действий продолжают гибнуть и получать ранения сотни мирных жителей; они причиняют также серьезный ущерб частной и государственной собственности. Ввиду того, что Саудовская Аравия и Кувейт обеспечивают материально-техническую поддержку силам Соединенных Штатов и Великобритании, они являются основными соучастниками агрессии, совершаемой против Ирака, и несут в этой связи международную ответственность за последствия таких действий. Республика Ирак подтверждает свое право потребовать законной компенсации за ущерб, нанесенный ее народу этими действиями.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Рокан Хама АЛЬ-АНБУГИ
Временный Поверенный в делах

Информация о нарушениях, совершенных самолетами Соединенных Штатов и Великобритании, и о причиненном ущербе в период с 8 по 15 мая 1999 года

1. В северном районе было совершено 106 самолето-пролетов на высоте 4500–11 000 м со скоростью 720–780 км/ч. над следующими городами и населенными пунктами: Дахук, Мосул, Эль-Амадия, Акра, Талль-Афар, Эрбиль, Заху, Байбо, Айн-Залах, Талль-Кайф, Хазар и Барталах, а также над плотиной Саддама.
2. В южном районе было совершено 340 самолето-пролетов на высоте 9000–11 000 м со скоростью 720–780 км/ч. над следующими иракскими городами и населенными пунктами: Эн-Насирия, Эс-Самава, Басра, Амара, Эд-Дивания, Артави, Джалиба, Эс-Сальман, Эль-Бусайя, Эль-Луссуф, Эль-Курна, Эль-Хай, Али эш-Шарки, Али эль-Гарби, Умм-Каср, Афак, Калъат-Салих, Калъат-Сикар, Эн-Наджаф, Эр-Рифаи, Эш-Шатра, Ушбайджа, Батха, Сук эш-Шуйюх и Маймуна.
3. В 11 ч. 45 м. 8 мая 1999 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нарушили воздушное пространство Ирака в районе Умм-Касра.
4. В 11 ч. 15 м. 8 мая 1999 года со стороны Турции при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 19 самолето-пролетов над населенными пунктами Эрбиль, Дахук, Байбо, Талль-Афар, Эль-Амадия, Мосул и Акра и подвергли бомбардировкам ряд объектов коммунального хозяйства в районе Талль-Адбы, плотины Саддама, Хурсабада и Ваны. В результате этих бомбардировок были убиты и получили ранения несколько жителей мухафазы Нинава. Наши силы подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 15 ч. 15 м. вынудили их покинуть эти районы.
5. В 09 ч. 40 м. 8 мая 1999 года с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-18 и один самолет EA-6В. При поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, они совершили 48 самолето-пролетов (40 – из воздушного пространства Саудовской Аравии и 8 – из воздушного пространства Кувейта) над районами Амары, Басры, Эн-Насирии, Эс-Сальмана, Эль-Курны, Эш-Шинафи, Эль-Луссуфа, Эль-Хая и Эль-Артави. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 18 ч. 15 м. вынудили их покинуть эти районы.
6. В 09 ч. 10 м. 9 мая 1999 года с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16 и F-18. При поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, они совершили 48 самолето-пролетов (30 – из воздушного пространства Саудовской Аравии и 18 – из воздушного пространства Кувейта) над районами Амары, Басры, Эн-Насирии, Эс-Сальмана, Эль-Курны, Эш-Шинафии, Эль-Луссуфа, Эль-Хая, Артави, Эш-Шабайша, Калъат-Сикара и Афака. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 18 ч. 15 м. вынудили их покинуть эти районы.
7. В 09 ч. 20 м. 10 мая 1999 года с территории Турции и при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись

самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 19 самолето-пролетов над следующими районами: Эрбиль, Дахук, Байбо, Талль-Афар, Эль-Амадия, Мосул и Акра. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 15 ч. 15 м. вынудили их покинуть эти районы.

8. В 09 ч. 45 м. 10 мая 1999 года с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, "Торнадо" и один самолет EA-6B. При поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, они совершили 58 самолето-пролетов (42 - из воздушного пространства Саудовской Аравии и 16 - из воздушного пространства Кувейта) над следующими районами: Эд-Дивания, Басра, Кальбат-Салих, Артави, Эн-Насирия, Эс-Самава и Эш-Шинафия. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 18 ч. 25 м. вынудили их покинуть эти районы.

9. В 09 ч. 25 м. 11 мая 1999 года с территории Турции и при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16 и "Торнадо". Они совершили 19 самолето-пролетов над следующими районами: Эрбиль, Дахук, Байбо, Талль-Афар, Эль-Амадия, Мосул и Акра. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 13 ч. 25 м. вынудили их покинуть эти районы.

10. В 09 ч. 08 м. 11 мая 1999 года с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. При поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, они совершили 52 самолета-пролета (38 - из воздушного пространства Саудовской Аравии и 14 - из воздушного пространства Кувейта) над следующими районами: Басра, Кальбат-Салих, Эс-Сальман, Эн-Насирия, Эс-Самава, Артави, Эль-Курна, Эр-Рифаи, Маймуна, Джалиба и Кальбат-Сикара. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 18 ч. 25 м. вынудили их покинуть эти районы.

11. В 09 ч. 20 м. 12 мая 1999 года с территории Турции и при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16 и один самолет EA-6B. Они совершили 21 самолето-пролет над районами Эрбиля, Заху, Дахука, Байбо, Талль-Афара, Эль-Амадии, Мосула и Акры. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 13 ч. 15 м. вынудили их покинуть эти районы.

12. В 10 ч. 20 м. 12 мая 1999 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нарушили воздушное пространство Ирака в районе Умм-Касра.

13. В 14 ч. 30 м. 13 мая 1999 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нарушили воздушное пространство Ирака в районе Умм-Касра.

14. В 14 ч. 10 м. 13 мая 1999 года с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. При поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, они совершили 34 самолета-пролета (14 - из воздушного пространства Саудовской Аравии и 20 - из воздушного пространства Кувейта) над следующими районами: Басра, Эс-Сальман, Эн-Насирия, Сук эш-Шуйюх, Артави, Эш-Шинафия, Ушбайджа и Кальбат-Салих. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 15 ч. 45 м. вынудили их покинуть эти районы.

15. В 09 ч. 15 м. 14 мая 1999 года с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. При поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, и самолета E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта, они совершили 47 самолето-пролетов над следующими районами: Эд-Дивания, Эс-Сальман, Эн-Насирия, Эс-Самава, Артави, Басра, Али эль-Гарби и Али эш-Шарки. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 16 ч. 54 м. вынудили их покинуть эти районы.

16. В 10 ч. 00 м. 15 мая 1999 года с территории Турции и при поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС в воздушное пространство Ирака в северном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16. Они совершили 23 самолето-пролета над следующими районами: Дахук, Талль-Афар, Мосул, Равандуз и Заху. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 13 ч. 40 м. вынудили их покинуть эти районы.

17. В 09 ч. 25 м. 15 мая 1999 года с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака в южном районе вторглись самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16 и F-18 и один самолет EA-6B. При поддержке самолета системы раннего предупреждения типа АВАКС, находившегося над территорией Саудовской Аравии, они совершили 53 самолето-пролета (37 - из воздушного пространства Саудовской Аравии и 16 - из воздушного пространства Кувейта) над следующими районами: Эль-Бусайя, Эш-Шатра, Эн-Насирия, Эс-Самава, Артави, Эль-Хидр, Эш-Шинафия, Ушбайджа, Эш-Шабайш, Эль-Хай и Калгат-Сикар. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь и в 16 ч. 25 м. вынудили их покинуть эти районы.

18. В 18 ч. 00 м. 15 мая 1999 года кувейтской морское судно № L 401 под названием "Эс-Сумуд" перехватило возле буя 19 в проливе Абдуллах индийское судно под названием "Эш-Шамма", следовавшее в направлении пролива Эль-Зубайр. На индийском судне был произведен обыск, и по истечении некоторого времени члены его команды были освобождены.
